



**black[™]
crows**

pilus

GB

FR

DE

IT

ES

user's guide adhesive ski skin

We appreciate the trust you have placed in us by purchasing these self-adhesive black crows skins. They were developed according to the quality criteria of black crows.

This manual has been specially designed to allow you to discover the functions and features of your skins.

guide de l'utilisateur peaux autocollantes

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant ces peaux autocollantes black crows. Elles ont été développées selon les critères de qualité black crows.

Ce mode d'emploi a été spécialement conçu pour vous permettre de découvrir les fonctions et caractéristiques de vos peaux.

Bedienungsanleitung Skihaftfelle

Wir schätzen das Vertrauen, dass Sie in uns mit dem Kauf der selbstklebenden black crows Felle gesetzt haben. Diese wurden nach den black crows Qualitätskriterien entwickelt.

Dieses Handbuch dient dazu, Ihnen die Funktionen und die Besonderheiten des black crows Skihaftfell zu erläutern.

istruzioni d'uso pelli adesive

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto delle pelli black crows. Le pelli sono state sviluppate seguendo i criteri di qualità black crows.

Questo manuale è stato sviluppato per illustrare le funzionalità e le caratteristiche delle vostre pelli.

manual de uso pieles autoadhesivas

Agradecemos su confianza al comprar estas pieles autoadhesivas black crows. Las pieles han sido desarrolladas siguiendo los criterios de calidad de black crows.

Este manual ha sido diseñado especialmente para permitirle descubrir las funciones y prestaciones de sus pieles.

contents

1. read before use	p. 6
2. instructions for Back Fix bindings	p. 7
3. instructions for trim-to-fit	p. 8
4. important Information	p. 9
5. warranty and warning	p. 14

table des matières

1. à lire avant toute utilisation	p. 15
2. fonctionnement Back Fix	p. 16
3. fonctionnement trim-to-fit	p. 17
4. informations importantes	p. 18
5. garantie et avertissement	p. 23

Inhaltsverzeichnis

1. Wie funktioniert die Back Fix Befestigung	p. 24
2. Anleitung zum Schneiden Ihrer Felle	p. 25
3. Wie funktioniert die Trim-to-Fit Befestigung	p. 26
4. Wichtige Informationen	p. 27
5. Garantie und Warnung	p. 33

contenuto

1. leggere prima dell'uso	p. 34
2. funzionamento Back Fix	p. 34
3. funzionamento trim-to-fit	p. 36
4. informazioni importanti	p. 37
5. garanzia e avvertenze	p. 42

contenido

1. leer antes de su uso	p. 43
2. funcionamiento del Back Fix	p. 43
3. funcionamiento trim-to-fit	p. 45
4. informaciones importantes	p. 46
5. garantía y advertencia	p. 51

read before use

Please read these instructions before using your skins, in order to use them properly and safely.

The illustrations in this manual may differ from the actual display.

The content of this manual may differ depending on the product and may be subject to changes without notice. To obtain the latest version of this manual, please visit the website: www.black-crows.com

Please keep this manual for future reference.

instructions for Back Fix bindings

GB

Your ski skin is ready for use. Attach the Back Fix binding as follows:



1 - Place the skin on your ski, starting from the ski tip.

2 - Make sure the skin is securely centered on the ski and both edges are visible.

3 - Place the tail hook on the ski tail. If necessary, slide it towards the outside to ensure an easy application onto the ski tail.

4 - Once the tail hook is secured, adjust the tension using the flap.

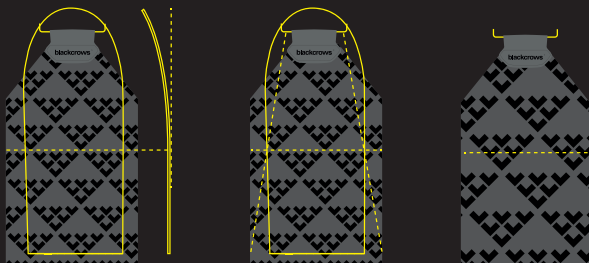


5 - To release your tail hook, simply pull the flap up (pull the flap over the ski tail). It will keep its exact size and can thereby be reapplied easily.

6 - If the tail hook should accidentally move, please repeat the above procedure.

instructions trim-to-fit

drawing 1. tip



1 - Remove the protective foil, attach the front buckle to the ski-tip and stick the skin onto the middle of the ski base. To avoid wrinkles, press the skin firmly onto the ski base.

2 - For the tip/rocker area, first determine contact points & mark on the skin. Draw lines with a ruler on both sides from front buckle to contact zone. Then cut the skin to size with scissors or a box cutter (see detail on drawing 1).

3 - For the edges, first reattach the front buckle to the ski-tip, stick the skin centrally on the ski base, and fasten at the back with the tail hook. Please check that the overlapping parts on both sides of the ski skin are symmetrical. Make sure your hook is perfectly centered on the ski tail. Place the ski on a stable surface. Starting from the tip, use the POMOCA cutter to carefully trim the skin along the edge opposite to you. The cutter cuts the skin leaving automatically 2mm free edge. Turn the ski around and then cut the other side in the same manner as above.

4 - If cut properly the skin will cover the base of the ski while leaving the edges free.

Important information

Maintenance and storage:

After use, please dry your skins in an airy place, at room temperature, away from excessive sun and heat. Avoid direct sunlight, high temperatures, direct heat from stoves, heaters, etc. as they can cause damage to the adhesive coating of the skins.

In general, there is no need to completely unfold skins to leave them to dry. Drying the skins in an open position runs the risk of exposing the adhesive to dirt (dust, falling on the ground, adhesive in contact with plush, etc.). Moreover, if the adhesive is left for a long time in the open air and exposed to light it will be subject to slight oxidation, which will age it more quickly.

It is recommended to check for the presence or absence of water and/or ice on the adhesive in the following cases: an tour of a long duration, refitting the skin numerous times, very wet snow or weather conditions. If there is humidity or ice on the adhesive, leave the skins to dry unfolded for one or two hours before folding them one against the other to finish the drying process.

Use the black crows bag for storing the skins (never store them wet), especially if they will not be used for a long period.

Regularly check the adhesive on skins, especially at the beginning of the season or after prolonged storage. Be sure to check the back end of the skins.

If the adhesive surfaces are in poor condition or very dirty, re-glue the skin. You can do this yourself or contact the maintenance service in your specialist store.

At the end of the season, store the skins in a clean, cool and dark place, with no excessive humidity or dryness. It is recommended to fold the skins one on top of another, adhesive against adhesive, or fit the protective film.

Cleaning:

Self-adhesive skins do not require textile cleaning. The friction of the skins on the snow generates an automatic cleaning effect.

With the correct maintenance of the skins, adhesive does not require cleaning either.

If the adhesive is full of residues (leaves or twigs), it is recommended to remove them with tweezers.

Use of the protective film:

In order to simplify and facilitate use, the Safer Skin technology and the POMOCA adhesive have been designed to avoid the regular application of a protective film.

For trimmed skins during an ascent or in adverse conditions, the classic folding (skin folded on itself)

is sufficient to guarantee another optimal adhesion on a new ascent.

For storage at the end of the day, it is recommended to stick

the skin one against another so that the entire glued surface is applied adhesive against adhesive.

For storage during long periods, the protective film may sometimes prevent the adhesive from being damaged, especially for skins subjected to considerable temperature changes (above 40°, especially in summer).

Useful life:

The useful life of an black crows self-adhesive skin depends on the frequency of use and the quality of the skin. Nylon skins have greater resistance to wear and tear than mohair skins, which are much more sensitive to abrasion.

The quality of the snow also greatly influences the useful life of the skin: powdery and dry snow is preferable to hard or icy snow. On hard snow, short descents can also damage the edges of the skins.

important Information

Disposing of the self-adhesive skins:

black crows self-adhesive skins can be disposed as normal waste and thrown in the bin. Protective films can be disposed as plastic waste.

Warning:

Within a specific manufacturing process, black crows skins are subject to a strict quality control. It is recommended to use only POMOCA products for treating black crows self-adhesive skins. These products guarantee easy maintenance and present no compatibility problem with the surfaces of black crows skins. The use of products of other brands may damage the quality of the black crows skins and/or considerably reduce their useful life and efficiency.

Recommendations for use:

There are several variables involved in the adhesion and removal operations of black crows skins. These include the condition of the running base of the ski, the wax used, the condition of the adhesive and the external conditions such as temperature and humidity. The main problems arise when gluing the skin to the ski is difficult or impossible, or it keeps coming off. The quality of adhesive used for black crows skins minimizes these problems.

How to ensure proper adhesion/ removal and avoid problems?

1 - The base of the ski must be clean (free from residues of adhesive, mud, grass, etc.) and well-maintained.

A highly damaged or poorly maintained ski base can favor the transfer of adhesive onto the ski and the retention of humidity on the ski.

2 - Waxing the ski is very important for maintaining the base.

It contributes to a better glide and improves the ski stability whilst turning. After using hot wax, eliminate the excess wax with a scraper and brush the ski. It is recommended to use hydrocarbon paraffin-based or additive-free ski waxes.

3 - Ski waxes that contain fluoride, Teflon, graphite, silicon and other similar compounds, or those that are for very cold snows, may impede the adhesion of the skin. Moderate use is recommended; alternatively, consult a specialist about waxing.

4 - Carefully clean new skis to prevent the products used in manufacturing and/or protection during transport and storage from damaging the skin and affecting adhesion.

5 - Never leave skis or skins outside in glacial temperatures. Similar conditions affect the skin's adhesion. If the skins have been exposed to these conditions, reheat them with your body heat before using them again.

6 - If the skis must be left outdoors (mountain refuge or cabin), don't bring them inside to adhere the skins. The change in temperature causes condensation on the base of the ski and impedes adhesion of the skin. Preferably adhere the skins (at indoor storage temperature) outdoors on cold skis or, if possible, bring the skis inside for 15 minutes before gluing the skins and drying them if necessary.

7 - Before gluing the skin to the base of the ski, check that it is clean, dry and has no snow residues. If necessary, carefully dry it with a cloth, a glove or a fleece sleeve. Avoid snow, dust, mud, etc. from coming into contact with the adhesive surface of the skin.

8 - At the end of an ascent, never let the skins dry on the sun on the skis placed vertically if the temperature and/or solar radiation are high. UV rays and high temperatures diminish the quality of the adhesive.

important Information

9 - During a descent take care of the skin. The snow can damage the skin especially on the edges of the skin. Powdery snow may hide stones or chips likely to considerably damage the skin.

10 - At low temperatures (below -2°), it is recommended to keep skins close to the body (under the jacket or polar vest) to heat them up. The same applies when descending a summit to begin a new ascent. A skin with an adhesive maintained at a certain temperature is easier to fit. To fit the skin, carefully clean and dry the base of the ski, remove the skin and immediately adhere it to the ski to prevent it from cooling. Ensure the skins are correctly stored before skiing downhill so as not to lose them during the descent.

11 - When refitting the skins, do not remove them from your body or take the ski before being ready to fit the skins. The higher the temperature of the skin and the ski, the easier it will be to adhere it. Leave the ski in contact with the snow. The skins will remain the same temperature as the snow (always around 0°C), which is usually higher than the air temperature. Inside jacket, the skins will have a temperature of around 5°C , which is usually higher than the air temperature. Remove the skin from the jacket only when it will be opened to fit it to the ski. Take the ski only when the skin is ready to be adhered to the base.

12 - black crows self-adhesive skins are subjected to an Ever Dry treatment that prevents the formation of snow clumps on the skins. If the skin is already damaged (e.g. because it has lost hairs) and the conditions are susceptible for forming snow clumps (powdery snow on the summit and damp or wet on the flat) the water resistance capability of the skin can be increased by applying an appropriate wax in the direction of the hair. For example, a gliding hydrocarbon-based wax for Alpine skiing or skating for temperatures varying between 0°C and -4°C (32°F to 25°F) or POMOCA liquid wax.

13 - A skin repeatedly coming off may cause a fall. For this reason, proper care of skins is essential. Selecting the correct skin type (mohair, mixed or synthetic) and the correct width are also very important. Many falls with hard snow occur because the skins are too narrow and the separations are too visible in relation to the ski edge (more than 3 mm without skin).

warranty

GB

black crows guarantees the original retail buyer for one year from the purchase date that the product is in conformity with the specifications listed in the instruction manual. Should the buyer discover a covered defect, he is expected to return the product to the purchase address. The product will be repaired or replaced at our discretion. We reserve the right to require proof of purchase for all warranty claims.

We do not warrant products against normal wear and tear, unauthorized modifications and alterations, improper use, inappropriate maintenance, accidents or if the product is used for a purpose for which it was not designed.

WARNING

Skiing is inherently dangerous and can result in severe injury, even death. You must understand and accept the risks involved prior to start practicing ski sports. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, please read all related instructions and warnings, familiarize yourself with its proper use, capabilities and limits.

à lire avant toute utilisation

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et toutes les consignes qui y sont indiquées avant d'utiliser vos peaux, afin de pouvoir les utiliser correctement et en toute sécurité.

Les illustrations utilisées dans ce mode d'emploi peuvent différer par rapport à l'aspect réel du produit.

Le contenu de ce mode d'emploi peut différer en fonction du produit et peut faire l'objet de modifications sans préavis. Pour obtenir la version la plus récente de ce mode d'emploi, rendez-vous sur le site: www.black-crows.com

Veillez conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

fonctionnement Back Fix

FR

Votre peau est prête à l'emploi.

Pour régler la fixation Back Fix procédez de la façon suivante :



1 - Placez la peau sur le ski en débutant par la spatule.

2 - Veillez à ce que la peau soit bien centrée sur le ski et que les deux carres soient visibles.

3 - Placez le crochet arrière sur le talon du ski. Si nécessaire, le faire coulisser vers l'extérieur pour faciliter la fixation sur le talon du ski.

4 - Une fois le crochet arrière fixé, réglez la tension à l'aide de la lanière.

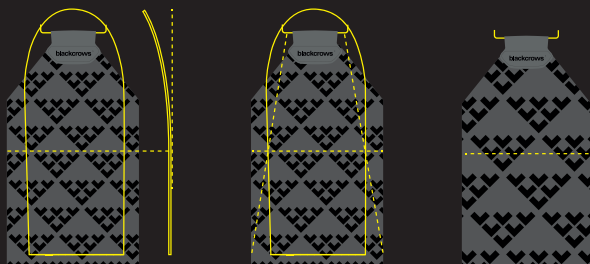


5 - Pour détacher le crochet arrière, il vous suffit de tirer la lanière vers le haut (faire passer la lanière par-dessus l'extrémité du ski). Elle conservera sa taille exacte et pourra ainsi être refixée aisément.

6 - Si le crochet arrière devait se déplacer par mégarde, répétez la procédure ci-dessus.

fonctionnement trim-to-fit

schéma 1. spatule



1 - Retirez le film de protection de la peau, puis attachez l'étrier métall de la peau à la spatule du ski. Collez la peau bien centrée sur la semelle du ski. Pour éviter des plis, pressez fermement la peau sur la semelle.

2 - Au niveau de la spatule / rocker avant, déterminez dans un premier temps les points de contact du ski et marquez les sur la peau. Tracez une ligne de chaque côté, reliant le bout de la pièce plastique à l'avant jusqu'aux points de contact. Puis coupez les zones superflues à l'aide de ciseaux ou d'un cutter (voir détail schéma 1).

3 - Au niveau des carres, ré-attachez l'étrier métall de la peau à la spatule du ski. Placez soigneusement la peau sur le ski en veillant à ce qu'elle soit parfaitement dans l'axe du ski. Vérifiez que les parties de la peau qui dépassent de part et d'autre du ski soient symétriques.

Vérifiez que le crochet soit parfaitement centré sur le talon. Placez le ski sur une surface stable. A l'aide du cutter POMOCA, en partant de la pointe du ski, découpez la largeur de peau débordant sur la carre du ski opposée à vous
Le cutter POMOCA laissera automatiquement 2mm d'espace libre pour la carre. Tournez le ski pour que le second côté de la peau à tailler soit opposée à vous et découpez-le de la même manière.

4 - Si l'opération est été effectuée correctement, la semelle du ski est recouverte et les deux carres sont visibles.

informations importantes

Entretien et stockage :

Après utilisation, laissez sécher les peaux et le sac dans un lieu aéré et tempéré, à l'abri du soleil et de la chaleur. Laissez sécher vos peaux à température ambiante. Ne les exposez jamais à l'ensoleillement, aux températures élevées, à la chaleur directe de poêles, radiateurs, etc., puisqu'ils peuvent endommager la couche adhésive de vos peaux.

En général, il est inutile de déplier complètement vos peaux pour les laisser sécher. En séchant vos peaux ouvertes, vous prenez le risque d'exposer la colle aux salissures (poussière, chute au sol, contact avec un tissu pelucheux, etc.). De plus votre colle laissée longtemps à l'air libre et à la lumière subira une légère oxydation qui la fera vieillir plus rapidement.

Nous vous recommandons de vérifier la présence ou l'absence d'humidité et/ou de glace sur la colle dans les cas suivants: sortie de longue durée, avec de nombreux repeatages, neige ou météo très humide.

En cas de présence d'humidité ou de glace sur la colle, laissez vos peaux sécher dépliées une heure ou deux avant de les coller l'une contre l'autre pour terminer le séchage.

Utilisez le sac black crows pour stocker les peaux (ne jamais les stocker mouillées), surtout si vous ne pensez pas les utiliser pendant une longue période.

Contrôlez régulièrement l'adhésif apposé sur vos peaux, surtout en début de saison ou après un stockage prolongé. Vérifiez en particulier l'extrémité arrière des peaux.

Si vous remarquez que les surfaces encollées sont en mauvais état ou très sales, procédez à un réencollage de la peau. Vous pouvez effectuer cette opération vous même ou contacter le service entretien de votre magasin spécialisé.

En fin de saison, conservez les peaux dans un lieu propre, frais et obscur, dépourvu d'humidité ou de sécheresse excessive. Nous vous recommandons de plier vos peaux collées l'une contre l'autre, adhésif contre adhésif, ou d'apposer le film protecteur.

Nettoyage :

Les peaux autocollantes ne nécessitent pas de nettoyage du textile. Le frottement des poils sur la neige engendre un effet nettoyant automatique. Avec un entretien adéquat des peaux, l'adhésif ne requiert pas non plus de nettoyage. Si de la saleté venait à se déposer sur l'adhésif (feuilles, bois), nous vous recommandons de l'enlever avec une pincette.

Utilisation du film protecteur :

Dans un esprit de simplicité et de facilité d'utilisation, la technologie Safer Skin et l'adhésif POMOCÁ ont été conçus pour éviter l'application régulière du film protecteur. Pour le pliage des peaux taillées au terme d'une ascension ou dans des conditions difficiles, le pliage classique (peau pliée sur elle même) est suffisant pour assurer un recollage optimal lors d'une nouvelle montée.

Pour le stockage en fin de journée, nous vous recommandons de les plier collées l'une contre l'autre afin que toute la surface encollée soit appliquée adhésif contre adhésif.

Quant au stockage pour de plus longues périodes, le film protecteur peut permettre dans certains cas d'éviter l'endommagement de l'adhésif, surtout si la peau est soumise à d'importants changements de température (au dessus de 40°C, en été notamment.)

Longévité :

La longévité d'une peau autocollante black crows dépend de la fréquence d'utilisation et de la qualité du poil. Les peaux en nylon ont une résistance à l'usure plus élevée que les peaux en mohair, qui sont beaucoup plus sensibles à l'abrasion.

La qualité de la neige a également une grande influence sur la durée de vie de la peau : une neige poudreuse et sèche est à privilégier à une neige dure ou gelée. Sur neige dure, les courtes descentes sur les carres peuvent également abîmer les côtés des peaux.

informations importantes

Elimination des peaux autocollantes :

Les peaux autocollantes black crows peuvent être éliminées comme des déchets classiques et donc déposées dans les poubelles. Les films protecteurs sont éliminés comme des déchets plastiques.

Attention :

Dans le cadre d'un processus de fabrication spécifique, les peaux black crows sont soumises à un contrôle qualité strict. Merci de n'utiliser que des produits POMOCA pour le traitement des peaux autocollantes black crows. Ces produits garantissent un entretien facile et ne présentent aucun problème de compatibilité avec les surfaces des peaux black crows. L'utilisation de produits d'autres marques peut nuire à la qualité de vos peaux black crows et/ou réduire drastiquement leur longévité et leur efficacité.

Conseils d'utilisation :

Plusieurs variables interviennent dans les opérations de collage et décollage des peaux black crows. Il s'agit de l'état de la semelle du ski, le fart utilisé, l'état de l'adhésif mais aussi les conditions extérieures comme la température et l'humidité. Parmi les principaux problèmes, citons notamment: collage de la peau sur le ski difficile voire impossible, ou encore décollement soudain. L'adhésif de qualité utilisé pour les peaux black crows permet de réduire au maximum ces problèmes.

Comment faire pour assurer un bon collage/décollement et éviter des problèmes ?

1 - La semelle du ski doit être propre (sans résidus d'adhésif, boue, herbe...) et bien entretenue. Les semelles très abîmées (rayures) et dépourvues d'entretien peuvent faciliter le transfert de l'adhésif sur le ski et la rétention d'humidité sur le ski.

2 - Le fartage du ski est important pour l'entretien de la semelle. Il contribue à améliorer la glisse et le contrôle en virage. Après l'utilisation de farts à chaud, éliminez l'excès de fart à l'aide d'un racloir et brossez votre ski. Nous vous recommandons d'utiliser des farts à la paraffine hydrocarbonée, sans additifs.

3 - Les farts contenant fluor, téflon, graphite, silicone et autres composants similaires ou encore ceux destinés aux neiges très froides peuvent nuire au collage de la peau. Nous vous en recommandons un usage modéré ou alors de confier le fartage à un spécialiste.

4 - Nettoyez soigneusement vos skis neufs sortis d'usine pour éviter que des produits utilisés pour la fabrication et/ou la protection lors du transport et du stockage puissent endommager la peau et/ou nuire au collage.

5 - Ne jamais laisser vos skis et/ou peaux à l'extérieur par températures glaciales. De pareilles conditions nuisent au collage de la peau. Si vos peaux ont été exposées à de telles conditions, réchauffez-les avec votre chaleur corporelle avant utilisation.

6 - Si vous devez laisser les skis à l'extérieur (refuge en montagne, cabane), ne les rentrez pas à l'intérieur pour coller les peaux. Le changement de température provoque la condensation d'une couche d'humidité sur la semelle du ski et gêne l'adhésion de la peau. Coller préférentiellement les peaux (à température du stockage à l'intérieur) à l'extérieur sur les skis froids ou, si possible, rentrez les skis à l'intérieur 15min avant d'y coller les peaux en les essuyant si besoin.

7 - Avant de coller la peau sur la semelle du ski, vérifiez que la semelle soit propre, sèche et dépourvue de neige. Si nécessaire, séchez-la soigneusement à l'aide d'un torchon, d'un gant ou de la manche de votre polaire... Evitez le contact de la surface collante de la peau avec de la neige, de la boue, de la poussière, etc.

8 - Au terme de votre ascension, ne laissez pas vos peaux collées ou pendues aux skis posés à la verticale si la température et/ou l'ensoleillement sont élevés. Les UV et les températures élevées nuisent à la qualité de l'adhésif.

informations importantes

9 - Durant l'ascension, prenez garde aux courtes descentes avec vos peaux. La neige dure peut abîmer les poils, en particulier les bords de la peau. La neige poudreuse peut cacher des cailloux ou des rochers à même d'endommager fortement la peau.

10 - Par températures basses (en dessous de -2°), nous vous recommandons de conserver les peaux près du corps (sous la veste ou la polaire) pour les réchauffer. Il en est de même lorsque vous descendez d'un sommet pour affronter une nouvelle montée. Une peau dotée d'un adhésif ayant conservée une certaine température sera plus facile à poser. Pour remettre la peau, nettoyez et séchez soigneusement la semelle du ski, sortez la peau et collez-la immédiatement sur le ski afin d'éviter qu'elle ne se refroidisse. Veillez au rangement adéquat de vos peaux avant la descente afin de ne pas les perdre durant le trajet!

11 - Lors d'un repeautage, ne sortez pas les peaux de votre veste et ne levez pas non plus votre ski avant d'être prêt à remettre la peau. Une température la plus élevée possible de la peau et du ski va aider à une meilleure adhésion. Laissez le ski en contact avec la neige. Les skis vont garder la même température que la neige (toujours proche de 0° C), normalement plus élevée que la température de l'air. Dans votre veste, les peaux auront

une température autour de 5° C), normalement plus élevée que la température de l'air. Sortez la peau de votre veste seulement au moment où vous allez l'ouvrir pour la coller sur le ski. Levez le ski seulement au moment où votre peau est prête pour être collée dessous.

12 - Les peaux autocollantes black crows bénéficient d'un traitement anti-bottage Ever Dry qui empêche la formation de sabots sous les skis. Si la peau est déjà endommagée (p.ex. perte de poils) et que les conditions sont favorables à la formation de sabots (neige poudreuse au sommet, mais humide ou mouillée en plaine), vous pouvez augmenter le pouvoir hydrophobe de la peau en appliquant un fart approprié dans le sens du poil. Par exemple un fart hydrocarboné de glisse pour le ski alpin ou le skating pour les températures variant entre 0° C et -4° C (32° F à 25° F), ou le fart liquide POMOCA.

13 - Le décolllement soudain d'une peau peut provoquer une chute. L'entretien adéquat des peaux est donc primordial. Le choix du type de peau (mohair, mixte ou synthétique), ainsi que la largeur, sont également très importants. De nombreuses chutes en dévers sur neige dure sont dues à des peaux trop étroites et des écarts trop visibles par rapport aux carres (plus de 3mm sans peau).

black crows garantit à l'acheteur d'origine, pour une durée d'une année à compter de la date d'achat, que le produit soit conforme aux spécifications listées dans les instructions. Si l'acheteur devait découvrir un vice caché, il serait alors tenu de renvoyer le produit à l'adresse d'achat. Ce produit sera alors réparé ou échangé gratuitement. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de garantie. Sont exclus de cette garantie l'usure normale du produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents ou l'utilisation du produit à des fins auxquelles il n'a pas été destiné.

AVERTISSEMENT

Le ski est un sport dangereux par nature qui comporte un risque de blessures graves, voire de décès. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous lancer dans la pratique du ski. Vous êtes entièrement responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, il convient de prendre connaissance des notices et avertissements qui l'accompagnent, de vous former à son utilisation adéquate, et de vous familiariser avec ses possibilités et ses limites.

Vor dem Gebrauch bitte lesen

Bitte lesen Sie diese sowie alle anderen Anweisungen, bevor Sie die OEM Felle verwenden, um sie richtig und sicher zu benutzen.

Die Abbildungen in diesem Handbuch können von den tatsächlichen Produkten abweichen.

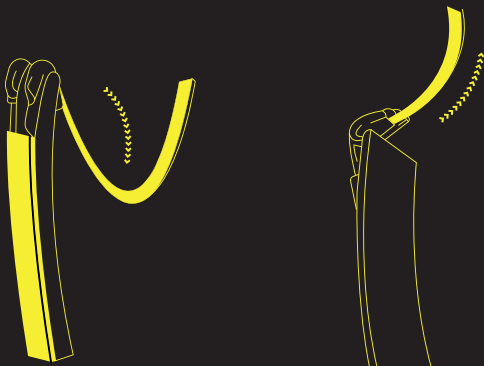
Der Inhalt dieser Anleitung könnte, je nach Produkt, unterschiedlich sein und kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Um die neueste Version des Handbuchs zu erhalten, besuchen Sie bitte die Website: www.black-crows.com

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Wie funktioniert die Back Fix Befestigung

DE

Ihr Skihafffell ist gebrauchsfertig. Sie können die Back Fix Befestigung folgendermaßen regeln:



1 - Von der Skispitze an das Skihafffell auf den Ski legen.

2 - Achten Sie darauf, dass das Skihafffell zentriert auf dem Ski liegt und die beiden Skikanten sichtbar sind.

3 - Den Endhaken über das Skiende legen. Falls notwendig, ihn nach aussen verschieben, um die Befestigung am Skiende zu erleichtern..

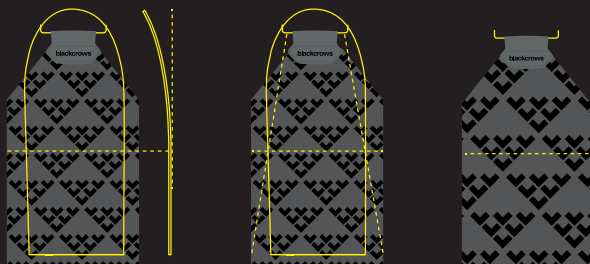
4 - Sobald der Endhaken befestigt ist, die Spannung mit Hilfe der Skihafffellausche regeln.

5 - Um den Endhaken zu lösen, einfach die Skihafffellausche nach oben ziehen (die Lausche über das Skiende schieben). Somit behält sie dieselbe Größe und kann wieder einfach befestigt werden.

6 - Sollte der Endhaken sich unerwartet verschieben, dann bitte das oben erwähnte Verfahren wiederholen.

Wie funktioniert die Trim-to-Fit Befestigung

Bild 1. tip



1 - Abdeckfolie komplett abziehen und Metallhaken des Steigfells an der Skischaufel befestigen. Kleben Sie das Fell gerade auf den Ski, sodass es auf beiden Seiten gleich weit über die Kanten ragt. Fell gut an die Skisohle andrücken und dabei darauf achten, dass es gleichmäßig und faltenfrei aufliegt.

2 - Für den Tip-Rocker-Bereich bestimmen Sie zunächst die Kontaktpunkte und markieren Sie diese auf dem Fell. Zeichnen Sie auf beiden Seiten mit Hilfe eines Lineals, jeweils eine Linie von der Schnalle bis zu den Kontaktpunkten. Schneiden Sie anschließend das Fell mit einer Schere oder einem Teppichmesser zurecht (Siehe Bild 1).

3 - Für das Zurechtschneiden der Kanten bringen sie den Metallhaken erneut am Tip an. Positionieren Sie das Fell mittig auf die Skisohle und spannen Sie die Schnalle am Ski-Ende. Achten Sie darauf, dass es genau in der Skiaxe liegt. Überprüfen Sie, dass die beidseitig überstehenden Teile des Steigfells symmetrisch sind. Überprüfen Sie, dass die Endschnalle perfekt zentriert auf dem Ski-Ende liegt. Den POMOCA Cutter senkrecht an der Skispitze auf der Ihnen gegenüberliegenden Seite ansetzen und bis zum Ski-Ende durchziehen. Der Cutter schneidet exakt 2mm breit und legt somit die Kante frei. Verfahren Sie ebenso mit dem 2. Steigfell.

4 - Bei richtigem Ausführen ist die Skilauffläche bedeckt und die Skikanten sichtbar.

Wichtige Informationen

Wartung und Lagerung:

Bewahren Sie die Steigfelle nach Gebrauch zum Trocknen an einem gut durchlüfteten und warmen Ort auf, an dem sie vor Sonneneinstrahlung und Hitze geschützt sind.

Lassen Sie die Steigfelle bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie niemals Sonnenlicht, hohen Temperaturen oder direkter Hitzeeinwirkung von Herden, Radiatoren usw. aus, da die Klebeschicht auf dem Steigfell dadurch beschädigt werden kann.

Im Allgemeinen ist es nicht nötig, die Steigfelle komplett auseinanderzufalten, um sie zu trocknen. Wenn die Haftfelle aufgefaltet getrocknet werden, ist die Klebefläche anfälliger für Schmutz (Staub, der zu Boden fällt in Kontakt mit Flusen usw.).

Außerdem oxidiert und verfällt der Klebstoff leichter, wenn er über eine längere Zeit an der Luft gelagert und Licht ausgesetzt wird. Es empfiehlt sich, in den folgenden Fällen zu überprüfen, ob sich Wasser oder Eis auf dem Klebstoff befinden: bei langen Skitouren, mehrmaligem Anbringen des Steigfells, Schnee oder sehr regnerischem Wetter.

Lassen Sie die Steigfelle ein oder zwei Stunden ungefaltet liegen. Wenn sich keine Feuchtigkeit oder Eus mehr auf dem Klebstoff befinden, legen Sie sie übereinander, um so den Trockenvorgang abzuschließen.

Verwenden Sie zur Lagerung der Steigfelle insbesondere dann die Tasche von black crows (niemals im nassen Zustand darin lagern), wenn sie über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt werden.

Prüfen Sie regelmäßig die Klebefläche der Steigfelle, besonders zu Saisonbeginn oder nach einer längeren Lagerung. Vergewissern Sie sich vor allem, dass das hintere Ende der Steigfelle richtig klebt.

Wenn die Klebeflächen sich in schlechtem Zustand befinden oder sehr schmutzig sind, beleimen Sie das Steigfell neu. Sie können dies selbst tun oder den Kundendienst in Ihrem Fachladen kontaktieren.

Lagern Sie die Steigfelle zu Saisonende an einem sauberen, kühlen und dunklen, nicht übermäßig feuchten oder trockenen Ort. Es empfiehlt sich, die Steigfelle Klebefläche an Klebefläche übereinanderzulegen oder die Schutzfolie anzubringen.

Reinigung:

Bei selbstklebenden Steigfellen ist keine Textilreinigung erforderlich. Bei der Reibung der Steigfelle auf dem Schnee wird der Stoff automatisch gereinigt. Bei einer angemessenen Pflege der Steigfelle ist auch keine Reinigung der Klebeflächen erforderlich. Wenn die Klebefläche mit Rückständen beschmutzt ist (Blätter oder Zweige), empfiehlt es sich, diese mit einer Pinzette zu entfernen.

Verwendung einer Schutzfolie:

Die Safer Skin-Technologie und die POMOCA-Klebefläche wurden entwickelt, um die Anwendung zu erleichtern und zu vereinfachen und die übliche Anbringung einer Schutzfolie zu vermeiden. Um geformte Steigfelle während eines Aufstiegs oder unter ungünstigen Wetterbedingungen zusammenzufalten, reicht die klassische Faltmethode (das Steigfell wird in sich zusammengefaltet) aus, damit das Fell bei einem weiteren Aufstieg optimal haftet. Zur Lagerung des Steigfells am Ende des Tages empfiehlt es sich, die Klebeflächen beider Steigfellen aneinanderzukleben, damit die gesamte Klebefläche geschützt ist. Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum kann die Beschädigung der Klebefläche besonders dann durch die Schutzfolie verhindert werden,

wenn die Steigfelle erheblichen Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (über 40°, insbesondere im Sommer).

Nutzungsdauer:

Die Nutzungsdauer eines selbstklebenden black crows-Steigfells hängt von der Benutzungshäufigkeit und der Steigfellqualität ab. Nylon-Steigfelle sind resistenter gegenüber Abnutzungserscheinungen als Mohair-Steigfelle. Letztere sind viel anfälliger für Abreibung.

Die Nutzungsdauer eines Steigfells wird außerdem erheblich durch die Schneequalität beeinflusst. Pulverschnee und trockener Schnee ist hartem oder vereistem Schnee vorzuziehen. Auf hartem Schnee können, bei kurzen Abfahrten auf den Kanten, außerdem die Seiten der Steigfelle beschädigt werden.

Wichtige Informationen

Entsorgung von selbstklebenden Steigfellen:

Die Steigfelle von black crows können als Restmüll in den Hausmüll geworfen, die Schutzfolien als Plastikmüll entsorgt werden.

Hinweis:

Während eines speziellen Herstellungsprozesses werden die black crows-Steigfelle einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Es empfiehlt sich, nur POMOČA-Produkte zur Behandlung von selbstklebenden black crows-Steigfellen zu verwenden. Bei diesen Produkten ist eine einfache Pflege gewährleistet. Darüber hinaus sind sie problemlos mit den Oberflächen der black crows-Steigfelle kompatibel. Durch die Verwendung von anderen Produkten kann die Qualität der black crows-Steigfelle beeinträchtigt bzw. deren Nutzungsdauer und Effizienz erheblich verringert werden.

Andungsempfehlungen:

Es gibt mehrere Faktoren, die bei der Haftung und Ablösung von black crows-Steigfellen eine Rolle spielen. Dazu gehören der Zustand der Skiunterseite, das benutzte Wachs, der Zustand der Klebefläche und externe Bedingungen wie Temperatur und Feuchtigkeit. Die größten Probleme treten auf, wenn das Ankleben des Steigfells sich schwierig oder unmöglich gestaltet oder es sich ständig ablöst. Durch die hochwertige, bei black crows-Steigfellen benutzte Klebefläche, können solche Probleme minimiert werden.

Wie können eine gute Haftung / leichte Ablösung gewährleistet und Probleme vermieden werden?

1 - Die Skiunterseite muss sauber (ohne Klebstoffreste, Schlamm, Gras usw.) und gepflegt sein. Auf stark beschädigten und ungepflegten Skiflächen (mit Kratzern) kann sich der Kleber im Laufe der Zeit auf den Ski übertragen und es kann sich Feuchtigkeit auf den Skiern ansammeln.

2 - Um die Skiunterseite in gutem Zustand zu halten, ist das Einwachsen sehr wichtig. Es verbessert das Gleitverhalten und macht den Ski in den Kurven stabiler. Beseitigen Sie, nach der Anwendung von heißem Wachs, überschüssige Reste mit einer Spachtel und bürsten Sie den Ski. Es empfiehlt sich, Skiwaxse auf Kohlenwasserstoff-Paraffin-Basis ohne Zusatzstoffe zu verwenden.

3 - Skiwaxse, die Flourid, Teflon, Grafrit, Silikon und andere ähnliche Komponenten enthalten, oder für sehr kalten Schnee vorgesehene Produkte, können die Haftung des Steigfells erschweren. Wir empfehlen eine gemäßigte Anwendung. Alternativ können Sie auch einen Fachmann zum Einwachsen befragen.

4 - Reinigen Sie neue Skis vorsichtig, um zu vermeiden, dass bei der Herstellung, der Lagerung

bzw. dem Transport zum Schutz verwendete Produkte die Steigfelle beschädigen oder die Haftung beeinträchtigen.

5 - Lassen Sie Ihre Skier oder Steigfelle niemals bei eisigen Temperaturen im Freien. Solche Bedingungen wirken sich auf die Haftung der Steigfelle aus. Wärmen Sie die Steigfelle mit Ihrer Körperwärme, wenn sie solchen Bedingungen ausgesetzt sind.

6 - Bringen Sie die Skier nicht in die Hütte, um die Steigfelle anzuheften, wenn sie anschließend ins Freie gestellt werden müssen (Schutzhaus oder Berghütte). Durch den Temperaturwechsel kondensiert eine Feuchtigkeitsschicht auf der Skifläche, was wiederum die Haftung des Steigfells beeinträchtigt. Kleben Sie die Steigfelle wenn möglich draußen auf die kalten Skier oder bringen Sie sie nach Möglichkeit 15 Minuten vor dem Ankleben der Steigfelle nach innen und trocknen Sie sie bei Bedarf.

7 - Überprüfen Sie vor dem Ankleben der Steigfelle, ob die Skiunterseite sauber und trocken ist und keine Schneerückstände vorhanden sind. Trocknen Sie sie, falls notwendig, vorsichtig mit einem Tuch, einem Handschuh oder einem Fleecestoff. Vermeiden Sie, dass die Klebefläche der Steigfelle mit Schnee, Staub, Schlamm in Kontakt gerät.

Wichtige Informationen

8 - Lassen Sie die Steigfelle auf vertikal abgestellten Skiern niemals trocknen, wenn die Temperatur und Sonneneinstrahlung am Ende eines Aufstiegs sehr hoch sind. UV-Strahlen und hohe Temperaturen mindern die Qualität der Klebefläche.

9 - Geben Sie bei einer Skitour während kurzer Abfahrten auf die Steigfelle Acht. Der Schnee kann die Steigfelle besonders an den Kanten beschädigen. Im Pulverschnee können Steine oder Splitter verborgen liegen, die das Steigfell erheblich schädigen können.

10 - Bei niedrigen Temperaturen (unter -2°) empfiehlt es sich, die Steigfelle nahe am Körper zu tragen (unter der Jacke oder Daunenweste), um sie wieder aufzuwärmen. Dasselbe gilt auch, wenn Sie von einem Gipfel abfahren, um mit einem neuen Aufstieg zu beginnen. Ein Steigfell mit einer Klebefläche, das bei einer bestimmten Temperatur aufbewahrt wird, ist leichter anzubringen. Reinigen und trocknen Sie die Skifläche vorsichtig, um das Steigfell anzubringen. Nehmen Sie das Steigfell und kleben Sie es direkt an den Ski, damit es nicht abkühlt. Stellen Sie vor der Abfahrt sicher, dass die Steigfelle gut verstaut sind, damit Sie sie auf dem Weg nach unten nicht verlieren.

11 - Nehmen Sie die Steigfelle beim erneuten Anbringen erst aus der Jacke bzw. entfernen Sie den Ski erst, wenn Sie für das Aufkleben bereit sind. Je höher die Temperatur des Steigfells und des Skis ist, desto besser ist die Haftung. Lassen Sie den Ski im Schnee. Die Skier behalten dieselbe Temperatur wie der Schnee (immer etwa 0°C), was normalerweise höher ist als die Lufttemperatur. Unter der Jacke haben Steigfelle normalerweise eine Temperatur von ungefähr 5°C , was normalerweise höher ist als die Lufttemperatur. Nehmen Sie die Steigfelle erst aus der Jacke, wenn sie auseinandergefaltet und an die Skier angebracht werden. Holen Sie die Skier erst, wenn die Steigfelle zum Ankleben bereit sind.

12 - Die selbstklebenden Steigfelle von black crows werden einer Selbsthaftungs-Behandlung namens Ever Dry unterzogen, wodurch die Bildung von Schneeklumpen verhindert wird. Wenn die Steigfelle bereits beschädigt sind (weil sie beispielsweise an Fell verloren haben) und die Wetterbedingungen anfällig für die Schneeklumpenbildung sind (Pulverschnee auf dem Gipfel und feuchter oder nasser Schnee auf dem Flachland), kann die Wasserundurchlässigkeit erhöht werden, indem man die angemessene Wachsart

in Fellrichtung aufträgt.
Beispielsweise Gleitwachs
auf Kohlenwasserstoffbasis
für Alpinski fahren oder Skaten
für Temperaturen zwischen 0°C
und -4°C (32°F bis 25°F) oder
black crows-Flüssigwachs.

13 - Sich mehrmals ablösende
Steigfelle können zu Stürzen
führen. Aus diesem Grund ist
die richtige Pflege der Steigfelle
entscheidend. Die Auswahl der
richtigen Steigfellart (Mohair,
Mischgewebe oder Synthetik)
sowie die korrekte Breite sind
ebenfalls überaus wichtig.
Viele Stürze im Hartschnee
passieren, weil die Steigfelle
zu schmal und die Abtrennungen
im Verhältnis zum Kantenwinkel
zu sichtbar sind (mehr als 3 mm
ohne Steigfell).

Garantie

black crows garantiert dem ursprünglichen Käufer, für eine Dauer von einem Jahr, ab dem Kaufdatum, dass das Produkt mit den in der Gebrauchsanweisung aufgelisteten Spezifikationen konform ist. Bei einem defekten oder fehlerhaften Produkt wird der Käufer gebeten, es umgehend dem Sportfachhandel zurückzusenden. Das Produkt wird kostenfrei repariert oder ersetzt. Wir behalten uns vor, einen Kaufbeleg für sämtliche Garantieforderungen zu verlangen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Produkte, deren Schäden auf normale Abnutzung, unerlaubte Abänderungen und Umänderungen, unsachgemäße Verwendung, ungeeignete Pflege, Unfälle oder zweckentfremdeten Einsatz zurückzuführen sind.

WARNUNG!

Skifahren ist ein gefährlicher Sport, der zu schweren Verletzungen, ja sogar zum Tod führen kann. Vor der Ausübung dieser Sportart müssen Sie die damit einhergehenden Risiken verstehen und akzeptieren. Sie sind für Ihre Taten und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen Sie bitte alle Gebrauchsanleitungen und Warnhinweise vor dem Einsatz dieses Produkts und machen Sie sich mit der richtigen Anwendung sowie mit den Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut.

leggere prima dell'uso

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare le pelli black crows, al fine di garantirne un uso corretto e sicuro.

Le illustrazioni contenute in questo manuale potrebbero non rispecchiare fedelmente i prodotti effettivi.

Il contenuto delle istruzioni potrebbe differire a seconda del prodotto e potrà essere aggiornato senza comunicazione preventiva. Per consultare e scaricare la versione aggiornata del manuale siete pregati di accedere al sito: www.black-crows.com

Siete pregati di conservare questo manuale per future consultazioni.

funzionamento Back Fix

IT

La Sua pelle è pronta all'uso, per regolare il fissaggio del Back Fix osservare le seguenti indicazioni:



1 - Posizioni la pelle sullo sci, iniziando dalla spatola.

2 - Si assicuri che la pelle sia centrata sullo sci e che entrambe le lamine siano visibili.

3 - Posizioni il gancio posteriore sul tallone dello sci. Se necessario, lo faccia scivolare verso l'esterno per facilitare il fissaggio sul tallone dello sci.

4 - Una volta fissato il gancio posteriore, regoli la tensione mediante la cinghia.

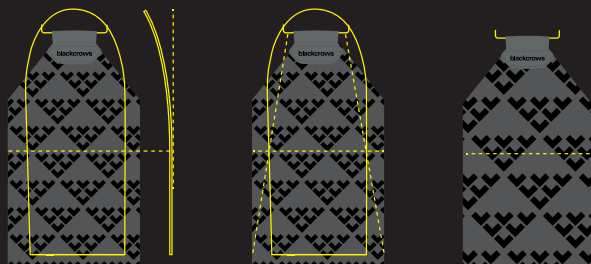


5 - Per rimuovere il gancio posteriore, è sufficiente tirare la cinghia verso l'alto (far passare la cinghia sopra l'estremità dello sci). Essa manterrà la sua esatta dimensione e potrà quindi essere facilmente rifissata.

6 - Se il gancio posteriore si spostasse inavvertitamente, ripeta la procedura di cui sopra.

funzionamento trim-to-fit

disegno 1. spatola



1 - Rimuovere la pellicola di protezione della pelle, poi attaccare la staffa di metallo della pelle alla spatola dello sci. Incollare la pelle sulla soletta dello sci in modo ben centrato. Per evitare che si formano delle pieghe, premere con cura la pelle sulla suola.

2 - In primo tempo, evidenziare i punti di contatto dello sci al livello della spatola/rocker di davanti. Poi tracciare su ogni lato una riga che parte dalla punta del pezzo di plastica, sul davanti dello sci, fino ai punti di contatto evidenziati prima. Poi tagliare con le forbici o una taglierina la pelle fuori del tracciato (vedi disegno 1).

3 - Riattaccare la staffa di metallo della pelle alla spatola dello sci. Posizionare con cura la pelle sullo sci, verificando che sia perfettamente

in asse con lo sci. Verificare che le parti della pelle che sporgono da entrambi i lati dello sci siano simmetriche. Assicurarsi che il gancio sia esattamente centrato sulla coda. Appoggiare lo sci su una superficie stabile. Mediante la taglierina POMOCA, partendo dalla punta dello sci, ritagliare la larghezza della pelle in eccesso sul bordo dello sci opposto a Lei. Ruotare lo sci in modo che il secondo lato della pelle da tagliare sia opposto a Lei. Tagliare il secondo lato della pelle. La taglierina asporterà la pelle in eccesso lasciando esattamente scoperta la lamina dello sci per una larghezza di 2mm.

4 - Se l'operazione è stata effettuata correttamente, la soletta dello sci sarà ricoperta e le due lamine saranno visibili.

informazioni importanti

Cura e conservazione :

Dopo l'utilizzo, lasciare asciugare le pelli in luogo areato, a temperatura ambiente, lontano dall'esposizione solare e da fonti di calore. Evitare l'esposizione al sole, le alte temperature, il contatto con fonti di calore come forni, stufe, ecc. in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento adesivo della pelle. In generale, non c'è bisogno di dispiegare completamente le pelli per lasciarle asciugare. Se si lasciano asciugare le pelli aperte, si corre il rischio che la superficie adesiva si sporchi (polvere, lanuggine,...). Inoltre se la pelle è lasciata per un lungo periodo di tempo all'aria aperta o esposta alla luce, la superficie adesiva sarà soggetta ad ossidazione e a deterioramento.

Si consiglia di controllare la presenza di acqua o ghiaccio sulla superficie adesiva delle pelli nei seguenti casi: durante le lunghe escursioni in cui le pelli vengono ripetutamente applicate e tolte, in caso di uscite con condizioni di pioggia o neve. Lasciate asciugare le pelli aperte per un paio di ore e se non vi è più ghiaccio o umidità sulla superficie adesiva riponetele l'una sull'altra per terminare il processo di asciugatura.

Usate la borsa black crows per conservare le pelli (non riponetele mai umide), soprattutto se non saranno utilizzate per un lungo periodo di tempo.

Controllate regolarmente la superficie adesiva delle pelli, soprattutto all'inizio della stagione o dopo un lungo periodo di inutilizzo. Controllate in particolare la parte finale delle pelli.

Se la superficie adesiva delle pelli è in cattive condizioni o è molto sporca, fate rinnovare lo strato di colla sulla pelle. Potete farlo da soli o contattare il servizio di assistenza presso il vostro negozio.

A fine stagione, conservare le pelli in luogo pulito, fresco e al buio, né troppo umido, né troppo secco. Si consiglia di piegare le pelli l'una sull'altra, lato adesivo su lato adesivo, o di usare la pellicola protettiva.

Pulizia:

Le pelli autoadesive non richiedono pulizia particolare. La frizione delle pelli sulla neve genera un effetto autopulente. Con la corretta manutenzione anche la parte adesiva non richiede particolari trattamenti. Se la parte adesiva presenta residui (foglie, rametti, ...), si consiglia di rimuoverli con delle pinzette.

Uso della pellicola protettiva:

Al fine di semplificare e facilitare l'uso delle pelli, la tecnologia Safer Skin e l'adesivo POMOCA sono stati progettati per evitare di dover proteggere la superficie adesiva delle pelli con una pellicola. Durante un'escursione o in condizioni meteo avverse il metodo classico (la singola pelle ripiegata su sé stessa dal lato della superficie adesive) garantisce un'aderenza ottimale alle solette degli sci in caso di una nuova ascensione. Per riporre le pelli a fine giornata si consiglia di sovrapporre l'una sull'altra con le due superficie adesive a contatto. Per conservarle per periodi più lunghi è consigliabile l'applicazione della pellicola protettiva che evita che la colla venga danneggiata, specialmente nel caso di pelli sottoposte a considerevoli cambi di temperatura (sopra 40°, soprattutto in estate).

Vita utile:

La vita utile di una pelle autoadesiva black crows dipende dalla frequenza dell'uso e della qualità della pelle. Le pelli di nylon hanno una grande resistenza al logoramento ed alla lacerazione rispetto alle pelli in mohair, che sono molto più sensibili all'abrasione.

Anche la qualità della neve influenza molto la vita utile della pelle: la neve porosa e secca è preferibile a quella dura o ghiacciata. Su neve dura, brevi discese con curve strette eseguite sulle lamine possono anche danneggiare i lati della pelle.

informazioni importanti

Smaltimento delle pelli autoadesive:

Le pelli autoadesive black crows possono essere smaltite come un normale rifiuto e poste nel contenitore per rifiuti. Le pellicole protettive possono essere smaltite come rifiuti di plastica.

Nota:

Le pelli black crows sono sottomesse a severi controlli di qualità, all'interno di uno specifico processo di produzione. Si consiglia di utilizzare solo prodotti POMOCA per il trattamento delle pelli autoadesive black crows. Questi prodotti garantiscono una facile manutenzione e non presentano problemi di compatibilità con le superfici delle pelli black crows. L'uso di prodotti di altre marche potrebbe danneggiare la qualità delle pelli black crows e/o ridurre considerevolmente la loro vita utile e la loro efficacia.

Consigli per l'uso:

Ci sono numerosi fattori che incidono sulle operazioni di applicazione e rimozione delle pelli black crows dagli sci. Le condizioni della soletta degli sci, la sciolina utilizzata, lo stato della colla e le condizioni esterne come la temperatura e l'umidità.

I problemi principali sorgono quando l'applicazione della pelle allo sci è difficile o impossibile, o quando la pelle continua a staccarsi. La qualità dell'adesivo utilizzato dalle pelli black crows minimizza questi problemi.

Come assicurare un' adeguata tenuta ed evitare problemi ?

1 - La soletta dello sci deve essere pulita (senza residui di adesivo, fango, erba, ecc.) e liscia.

Una soletta molto danneggiata (con graffi) può favorire nel tempo la penetrazione della colla negli sci con conseguente accumulo di umidità.

2 - Sciolineare lo sci è molto importante per conservare adeguatamente la soletta. Contribuisce ad un miglior scivolamento e migliora la stabilità dello sci nelle curve. Dopo aver applicato a caldo la sciolina, eliminarne l'eccedenza con una spatola e spazzolare gli sci. È consigliabile utilizzare scioline e paraffina a base di idrocarburi senza additivi.

3 - Scioline per nevi molto fredde che contengono fluoruro, Teflon, grafite, silicone e altri composti simili, possono rendere più difficoltosa l'applicazione della pelle. Ne è consigliato un uso moderato; in alternativa, chiedere consiglio ad uno ski man.

4 - Pulire attentamente gli sci nuovi per evitare che i prodotti usati nella produzione e /o per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinamento danneggino la pelle e/o ne compromettano l'applicazione.

5 - Non lasciare mai gli sci e le pelli all'aperto esposte a basse temperature. Condizioni simili compromettono l'adesione della pelle. Se le pelli sono state esposte a queste condizioni, riscaldarle con il proprio corpo prima di utilizzarle.

6 - Se siete in montagna e gli sci devono essere lasciati all'aperto, non portateli all'interno del rifugio per applicare le pelli. Il cambio di temperatura causa la condensazione di uno strato di umidità sulla soletta dello sci ed impedisce l'adesione della pelle. Se gli sci sono freddi applicate le pelli all'aperto altrimenti se volete montare le pelli all'interno di un locale chiuso asciugate gli sci e fate sé che si riscaldino aspettando se possibile 15 minuti prima di applicare le pelli.

7 - Prima di far aderire la pelle sulla base dello sci, controllare che questo sia pulito, asciutto e che non abbia residui di neve. Se necessario, asciugare attentamente con un panno, un guanto o una manica del pile. Evitare che neve, polvere, fango, ecc., vengano in contatto con la superficie adesiva della pelle.

8 - Al termine di una salita, non lasciare mai che le pelli asciughino sugli sci posti verticalmente se la temperatura o le radiazioni solari sono alte. Raggi UV ed alte temperature danneggiano la struttura della colla.

informazioni importanti

9 - Durante una ascensione, attenzione alle brevi discese sulle pelli. La neve può danneggiare la pelle, specialmente sui bordi. La neve farinosa può nascondere pietre o frammenti che possono danneggiare considerevolmente la pelle.

10 - A basse temperature (sotto-2°), è consigliato mantenere le pelli vicino al corpo (sotto la giacca o il pile) per riscaldarle. Lo stesso vale quando si scende da una sommità e si inizia una nuova ascensione. Una pelle tenuta ad una temperatura adeguata è più facile da applicare. Per preparare la pelle, pulire con cura ed asciugare la soletta dello sci, prendete la pelle e fatela immediatamente aderire allo sci per evitare che si raffreddi. Assicurarvi che le pelli siano riposte correttamente prima delle discese in modo che non vadano perse durante la discesa.

11 - Quando si riadoperano le pelli, non allontanarle dal corpo e non sollevate gli sci dalla neve prima che siano pronti per un nuovo utilizzo delle pelli. Più alta è la temperatura della pelle e dello sci, più facile sarà il montaggio. Lasciate lo sci in contatto con la neve. Gli sci rimarranno alla stessa temperatura della neve (sempre circa 0°C), che è in genere una temperatura più alta di quella dell'aria. Dentro la giacca le pelli avranno una temperatura di circa 5°C, che è in genere una temperatura più alta

di quella dell'aria. Estraiete le pelli dalla giacca solo al momento di aprirle e applicarle sugli sci. Prendete gli sci solo quando le pelli sono pronte per essere montate sulle solette.

12 - Le pelli autoadesive black crows sono soggette ad un trattamento Ever Dry contro la formazione di blocchi di neve per prevenire la formazione di zoccoli sotto gli sci. Se la pelle è già danneggiata (ad esempio perché ha perso il pelo) e le condizioni sono tali da favorire la formazione di blocchi di neve (neve farinosa sulla cima e umidità a fondovalle) l'impermeabilità della pelle può essere aumentata applicando una cera appropriata nella direzione del pelo. Ad esempio, una sciolina a base di idrocarburi per sci alpinismo o per pattinaggio per temperature che variano tra 0°C e -4°C (da 32°F a 25°F) o cera liquida black crows.

13 - Lo distacco della pelle può causare una caduta. Per questa ragione è essenziale una cura adeguata delle pelli. È inoltre molto importante selezionare il corretto tipo di pelle (mohair, mista o sintetica) e la corretta ampiezza della pelle. Molte cadute in caso di neve dura accadono poiché le pelli sono troppo strette e la distanza dal bordo della pelle alle lamine degli sci è troppo elevata (maggiore a 3mm).

garanzia

IT

black crows garantisce all'acquirente originale, per un periodo di un anno dalla data di acquisto, la conformità del prodotto alle specifiche riportate nelle istruzioni. Qualora l'acquirente rilevi un vizio occulto, sarà tenuto a restituire il prodotto presso il luogo di acquisto. Il prodotto sarà riparato o sostituito gratuitamente. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per ogni richiesta di intervento in garanzia.

Sono esclusi da questa garanzia l'usura ordinaria del prodotto, le modifiche o alterazioni non autorizzate, l'uso improprio, la manutenzione inadeguata, gli incidenti o l'uso del prodotto per finalità diverse da quelle previste.

AVVERTENZA

Lo sci è uno sport pericoloso per natura, che comporta il rischio di lesioni gravi o addirittura mortali. È necessario comprenderne ed accettarne i rischi prima di praticare questo sport. Lei sarà l'unico responsabile delle Sue azioni e delle Sue decisioni. Prima di utilizzare questo prodotto, è opportuno leggere le istruzioni e le avvertenze che lo accompagnano, prepararsi ad un uso adeguato e acquisire familiarità con le sue potenzialità ed i suoi limiti.

leer antes de su uso

Por favor lea las instrucciones antes de usar sus pieles para asegurar un uso correcto y seguro.

Las ilustraciones en el manual pueden diferir del aspecto real del producto.

El contenido del manual puede diferir en función del producto y puede ser cambiado sin previo aviso. Para ver la última versión del manual, consulte la web www.black-crows.com

Por favor, guarde este manual para futuras consultas.

funcionamiento del Back Fix

ES

La piel está lista para ser usada.

Podrá regular la fijación Back Fix de la siguiente forma :



1 - Coloque la piel sobre el esquí comenzando por la espátula.

2 - Procure que la piel quede bien centrada sobre el esquí y que ambos cantos estén visibles.

3 - Fije el gancho posterior al talón del esquí. Si es necesario, desplácelo hacia fuera para facilitar la fijación al talón del esquí.

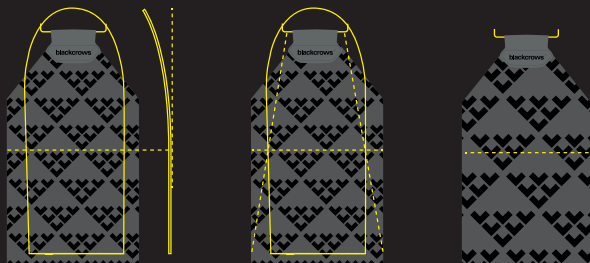
4 - Después de fijar el gancho posterior, regule la tensión con la ayuda de la correa.

5 - Para soltar el gancho posterior basta con tirar de la correa hacia arriba (hágala pasar por encima del extremo del esquí). Esta conservará la medida exacta y se podrá volver a fijar fácilmente.

6 - Si fuera necesario mover el gancho posterior debido a un error, repita el procedimiento anterior.

funcionamiento trim-to-fit

detallado 1. espátula



1 - Retire la película protectora de la piel, luego fije el bucle de metal de la piel a la espátula del esquí. Pegue la piel bien centrada en la suela del esquí. Para evitar pliegues, presione la piel firmemente sobre la suela.

2 - En la espátula /rocker delantero, determine en primer lugar los puntos de contacto del esquí y márquelos en la piel. Dibuje una línea a cada lado, uniéndolo a la punta de la pieza de plástico en la parte delantera a los puntos de contacto. Luego, corte las partes sobrantes con unas tijeras o un cutter (ver diagrama detallado 1).

3 - En los bordes, vuelva a colocar el bucle de metal de

la piel en la espátula del esquí. Coloque con cuidado la piel sobre el esquí procurando que quede perfectamente centrado respecto al eje del esquí. Compruebe que los trozos de piel que sobresalen por ambos lados del esquí sean simétricos. Compruebe que el gancho esté perfectamente centrado en el talón. Coloque el esquí sobre una superficie estable. Utilice el cutter POMOCA para cortar el trozo de piel que sobresale del canto del esquí opuesto a usted, comenzando por la punta del esquí. El cutter corta exactamente a 2mm del canto, dejando este visible. Gire el esquí para que el segundo lado de la piel que debe cortarse quede en el lado opuesto a usted. Corte el 2º lado de la piel de la misma manera.

4 -Si la operación se realiza correctamente, la suela del esquí quedará recubierta con la piel y los dos cantos serán visibles.

información importante

Mantenimiento y almacenamiento:

Después de utilizarlas, deje secar las pieles y la bolsa en un lugar ventilado y templado, protegidas del sol y del calor. Deje secar las pieles a temperatura ambiente. No las exponga nunca a la radiación solar, a temperaturas altas, al calor directo del fuego, a radiadores, etc., ya que pueden dañar la capa adhesiva de las pieles.

En general, no sirve de nada desplegar completamente las pieles para dejarlas secar. Al secar las pieles abiertas, corre el riesgo de exponer la cola a la suciedad (polvo, caída al suelo, contacto con un tejido con pelusa, etc.). Además, si deja la cola mucho tiempo al aire libre y expuesta a la luz sufrirá una ligera oxidación que la envejecerá más rápido.

Le recomendamos que compruebe la presencia o la ausencia de humedad y/o de hielo en el adhesivo en los casos siguientes: salida de larga duración, con numerosas recolocaciones de piel, nieve o condiciones meteorológicas muy húmedas.

En caso de que haya humedad o hielo en el adhesivo, deje secar las pieles desplegadas una o dos horas antes de pegarlas una contra otra para terminar el secado.

Utilice la bolsa black crows para almacenar las pieles (no las almacene nunca mojadas), sobre todo si no tiene previsto utilizarlas durante un largo período.

Controle con regularidad el adhesivo fijado en las pieles, sobre todo a principio de temporada o después de un almacenamiento prolongado. Compruebe sobre todo el extremo posterior de las pieles.

Si observa que las superficies encoladas están en mal estado o muy sucias, proceda a aplicar adhesivo nuevo a la piel. Puede realizar esta operación usted mismo o ponerse en contacto con el servicio de mantenimiento de su tienda especializada.

A final de temporada, conserve las pieles en un lugar limpio, fresco y oscuro, sin humedad o sequedad excesiva. Se recomienda que pliegue las pieles pegadas una contra otra, adhesivo contra adhesivo, o que ponga el film protector.

Limpieza:

El terciopelo de las pieles autoadhesivas no requiere limpieza. La fricción de los pelos en la nieve genera un efecto de limpieza automática. Con el mantenimiento adecuado de las pieles, el adhesivo tampoco requiere limpieza.

Si el adhesivo se llena de residuos (hojas o ramas), le recomendamos que los quite con unas pinzas.

Uso del film protector:

Para simplificar y facilitar el uso, la tecnología Safer Skin y el adhesivo POMOCA han sido diseñados para evitar la aplicación cotidiana del film protector.

Para el pliegue de las pieles talladas al final de un ascenso incluso en condiciones adversas, el pliegue clásico (piel plegada sobre sí misma) es suficiente para garantizar otra adhesión óptima durante una nueva subida.

Para el almacenamiento al final de la jornada, recomendamos plegarlas pegadas una contra otra a fin de que se aplique toda la superficie encolada adhesivo contra adhesivo.

En cuanto al almacenamiento durante períodos más largos,

el film protector puede evitar en algunos casos que se estropee el adhesivo, sobre todo si la piel está sometida a cambios considerables de temperatura (por encima de 40°C, especialmente en verano).

Vida útil:

La vida útil de una piel autoadhesivas black crows depende de la frecuencia de uso y de la calidad del pelo. Las pieles de nailon tienen una resistencia al desgaste mayor que las pieles de mohair, que son mucho más sensibles a la abrasión.

La calidad de la nieve también influye mucho en la vida útil de la piel: la nieve en polvo y seca es preferible a la nieve dura o helada. En nieve dura, las bajadas cortas y las pendientes inclinadas también pueden estropear los bordes de las pieles.

información importante

Eliminación de las pieles autoadhesivas:

Las pieles autoadhesivas black crows pueden desecharse como residuos normales y tirarse a la basura. Los films protectores se eliminan como residuos plásticos.

Atención:

En el marco de un proceso de fabricación específico, las pieles black crows se someten a un control de calidad estricto. Es conveniente que utilice únicamente productos POMOCA para el tratamiento de pieles autoadhesivas black crows. Estos productos garantizan un mantenimiento sencillo y no presentan ningún problema de compatibilidad con las superficies de las pieles black crows. El uso de productos de otras marcas puede perjudicar la calidad de las pieles black crows y/o reducir considerablemente su vida útil y su eficacia.

Sugerencias de uso:

Hay diversas variables que intervienen en las operaciones de adhesión y de despegue de las pieles black crows. Estas incluyen el estado de la suela del esquí, la cera utilizada, el estado del adhesivo y las condiciones externas como la temperatura y la humedad. Entre los problemas principales, se pueden citar sobre todo los siguientes: la adhesión de la piel en el esquí difícil o imposible, o el despegue repentino. El adhesivo de calidad utilizado para las pieles black crows permite minimizar estos problemas.

¿Qué hacer para garantizar una buena adhesión/despegue y evitar problemas?

1 - La suela del esquí debe estar limpia (sin restos de adhesivo, barro, hierba...) y bien conservada. En las suelas muy estropeadas (con rayaduras) es más fácil que el adhesivo se propague al esquí y que el esquí retenga la humedad.

2 - El encerado del esquí es importante para el mantenimiento de la suela. Contribuye a mejorar el deslizamiento y la estabilidad del esquí en el giro. Después de usar las ceras en caliente, elimine el exceso de cera con un rascador y cepille el esquí. Le recomendamos que use ceras a base de parafina de hidrocarburos, sin aditivos.

3 - Las ceras que contienen flúor, teflón, grafito, silicona y otros compuestos similares, o aquellas que están destinadas a las nieves muy frías, pueden perjudicar a la adhesión de la piel. Le recomendamos el uso moderado o que consulte a un especialista acerca del encerado.

4 - Limpie con cuidado los esquís nuevos salidos de fábrica para evitar que productos usados para la fabricación y/o la protección durante el transporte y el almacenamiento dañen la piel y/o afecten a la adhesión.

5 - No deje nunca los esquís y/o las pieles en el exterior con temperaturas glaciales. Estas condiciones afectan a la adhesión de la piel. Si sus pieles han estado expuestas a dichas condiciones, recalíentelas con su calor corporal antes de usarlas.

6 - Si debe dejar los esquís en el exterior (refugio de montaña o cabaña), no los ponga dentro para pegar las pieles. El cambio de temperatura provoca la condensación de una capa de humedad en la suela del esquí y perjudica la adhesión de la piel. Adhiera preferiblemente las pieles (con temperatura de almacenamiento en interior) en el exterior sobre los esquís fríos o, si es posible, ponga los esquís dentro 15 minutos antes de pegar las pieles y séquelos si es necesario

7 - Antes de pegar la piel en la suela del esquí, compruebe que esta esté limpia, seca y no tenga restos de nieve. Si es necesario, séquelo cuidadosamente con un paño, un guante o la manga del polar. Evite el contacto de la superficie adhesiva de la piel con la nieve, el barro, el polvo, etc.

8 - Al finalizar un ascenso, no deje nunca que las pieles se sequen colgadas en la punta de los esquís, colocados en vertical, si la temperatura y/o la radiación solar son elevadas. Los rayos UV y las temperaturas elevadas menoscaban la calidad del adhesivo.

información importante

9 - Durante un ascenso, tenga cuidado con los descensos cortos con pieles. La nieve puede estropear el pelo, especialmente en los bordes de la piel. La nieve en polvo puede ocultar piedras o peñascos que también pueden perjudicar considerablemente la piel.

10 - En temperaturas bajas (por debajo de -2°C), le recomendamos que conserve las pieles cerca del cuerpo (bajo la chaqueta o el polar) para recalentarlas. Y lo mismo se aplica cuando descienda de una cima para afrontar una nueva subida. Una piel provista de un adhesivo que haya conservado cierta temperatura será más fácil de colocar. Para colocar la piel, limpie y seque con cuidado la suela del esquí, saque la piel y péguela inmediatamente en el esquí para evitar que no se enfríe.

11 - Durante una recolocación de las pieles, no las saque de la chaqueta ni se quite el esquí antes de estar preparado para colocar las pieles. Cuanto más elevada sea la temperatura de la piel y del esquí, más fácil será adherirla. Deje el esquí en contacto con la nieve. Los esquís conservarán la misma temperatura que la nieve (siempre cercana a 0°C), normalmente más elevada que la temperatura del aire. En el interior de su chaqueta, las pieles tendrán una temperatura en torno a los 5°C , normalmente más

elevada que la temperatura del aire. Saque la piel de la chaqueta solo en el momento en que vaya a abrirla para pegarla al esquí. Quítese el esquí solo en el momento en que la piel esté lista para pegarla.

12 - Las pieles autoadhesivas black crows se someten a un tratamiento autoadhesivo antizueco Ever Dry que impide la formación de zuecos en los esquís. Si la piel ya está dañada (p. ej., porque ha perdido pelo) y las condiciones son propensas a la formación de zuecos (nieve en polvo en la cima y húmeda o mojada en el llano), puede aumentar la capacidad hidrófoba de la piel aplicando una cera adecuada en el sentido del pelo. Por ejemplo, una cera a base de hidrocarburos de deslizamiento para el esquí alpino o el skating para las temperaturas que oscilan entre 0°C y -4°C (de 32°F a 25°F) o la cera líquida POMOCA.

13 - El despegue repentino de una piel puede provocar una caída. Por ese motivo, el mantenimiento adecuado de las pieles es esencial. La elección del tipo de piel (mohair, mixta o sintética) así como la anchura también son muy importantes. Muchas de las caídas en inclinación sobre nieve dura se deben a que las pieles son demasiado estrechas y hay separaciones demasiado visibles en relación con el canto (evitar que queden más de 2-3 mm visibles por canto en la zona central de esquí).

garantía

ES

black crows garantiza al comprador original, durante un período de un año a partir de la fecha de compra, la conformidad del producto con las especificaciones que se mencionan en las instrucciones. Si el comprador detecta algún defecto, deberá devolver el producto al establecimiento donde lo adquirió. El producto se reparará o sustituirá de forma gratuita. Nos reservamos el derecho de exigir una prueba de compra para todas las solicitudes relacionadas con la garantía.

Quedan excluidos de la garantía el desgaste normal del producto, las modificaciones o transformaciones no autorizadas, el uso indebido, la manipulación inadecuada, los accidentes y el uso del producto para fines distintos de los previstos.

ADVERTENCIA

El esquí es un deporte peligroso por naturaleza que conlleva el riesgo de sufrir lesiones graves e incluso mortales. Debe comprender y aceptar los riesgos incurridos antes de lanzarse a la práctica del esquí.

Usted es el único responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este producto, se recomienda consultar los avisos y advertencias relacionados, aprender cómo debe utilizarse adecuadamente y familiarizarse con sus posibilidades y limitaciones.

